

9-25-2002

September 25th 2002

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "September 25th 2002" (2002). *Hispanic News*. Paper 424.
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/424>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

2002 09 25

Congratulations "Salute to the Route"!

A Publication of the
Hispanic Communication &
Development Corporation

Wednesday, September 25, 2002
Volume 16
Number 2



HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino ♦ Riverside ♦ Colton ♦ Rialto ♦ Fontana ♦ Moreno Valley
Ontario ♦ Corona ♦ Bloomington ♦ Rancho Cucamonga ♦ Highland ♦ Redlands

LIBRARY

Library Periodical Dept
5500 University Parkway
San Bernardino, CA 92407

PRESORTED STANDARD
U.S. POSTAGE
PAID
San Bernardino, CA
PERMIT NO 118

MARIE ARAKAKI INSTALLED PRESIDENT OF KIWANIS CLUB



Marie Arakaki, Affirmative Action Officer for the San Bernardino School District, was installed as President of the Kiwanis Club of Greater San Bernardino at the 35th Annual Installation of Officers and Scholarship Dinner at the Arrowhead Country Club. Photo by IEHN

Marie Arakaki, Affirmative Action Officer for the San Bernardino Unified School District, was installed as the 35th president of the Kiwanis Club of Greater San Bernardino.

Arakaki, an active member of the service club since 1995, was presented with the distinguished "Kiwanian of the Year Award" at the 35th Annual Installation of Officers and Scholarship Ceremony at the Arrowhead Country Club, San Bernardino.

Arakaki is a former resident of Hawaii where she received her BA in Education and Minor in General Science. She was appointed to the State of Hawaii Civil Rights Commission,

Continue on Page 2

CARLOS IGNACIO GIRALT CABRALES MEET MEXICO'S NEW CONSUL FOR THE INLAND AREA

By Esperanza Allende

See Article on page 6



Carlos Ignacio Giralt Cabrales, was recently appointed as Consul of Mexico to the Inland Empire, including the Counties of Riverside and San Bernardino. Consul Cabrales has served in Philadelphia and San Francisco. Photo by IEHN

DR. CARLOS VÉLEZ- IBÁÑEZ SPEAKS AT LATINO NETWORK BREAKFAST



Dr. Carlos Vélez-Ibañez, was the keynote speaker at the Annual Latino Network Breakfast on September 18th at the Zacatecas Café, Riverside. Dr. Vélez-Ibañez spoke on the Latinos in the United States and the demographics, including population, economics, education and gender affecting that segment of the total population. Dr. Vélez-Ibañez was selected as the winner of the 2003 Malinowski Award by the International Society for Applied Anthropology. The award each year goes to an outstanding social scientist committed to solving human problems and improving communities. Photo by IEHN

DANNY FLORES DAY IN SAN BERNARDINO/SALUTE TO THE ROUTE-A GREAT SUCCESS!

See Article on page 11



September 21st was a dual celebration for Danny Flores and his wife, Angelina, above, when the couple celebrated Danny Flores Day, a proclamation by Mayor Judith Valles to honor the Westside resident for originating the "Salute to the Route", and the event's 10th anniversary. The event attracts auto clubs from Southern California, who exhibit custom cars, lowriders and hotrods at Nuñez Park. The center of the photo depicts the 2003 "Salute to the Route" Tobacco-Free Cars Save Lives calendar, with a picture of a 1930 Ford, model A, owned by James and Rena Ramos. The calendar was inaugurated by the Health Department on September 18th at Nuñez Park. Photo by IEHN

SALUTE TO THE ROUTE-2003 TOBACCO-FREE CARS SAVE LIVES CAMPAIGN

See Article on page 9



The San Bernardino County Public Health Department's Tobacco-Free Cars Save Lives 2003 Campaign was inaugurated on September 18th at the Nuñez Park, San Bernardino, coinciding with the Salute to the Route-66, with department officials presenting its new 2003 car calendar. Pictured above (l to r) Dr. Thomas Prendergast, director of the County Health Department, Esther Jimenez, Turn Program; Michelle Jacnik, Program Manager and Dr. Eric Frykman, Director, Disease Control and Prevention. Photo by IEHN

**Next Issue of the
Inland Empire Hispanic News
is on October 9th
Call now to place an ad
(909) 381-6259**

KIWANIS CLUB OF GREATER SAN BERNARDINO HOLDS 35TH INSTALLATION OF OFFICERS AND SCHOLARSHIP BANQUET

The Kiwanis Club of Greater San Bernardino held its 35th Annual Installation of Officers and Fundraising Banquet at the Arrowhead Country Club, San Bernardino, with the program's theme of solemn remembrance of 9-11, with the audience singing America the Beautiful.

Program co-master/mistress of ceremonies by Alfredo Gonzalez and Gloria Harrison introduced elected officials: Jesse Valenzuela representing Congressman Joe Baca; Peter Aguilar representing Governor Gray Davis; Senator Nell Soto and Assemblyman John Longville and other guests.

Jesse Valenzuela announced the scholarship recipients and their college destination: Danielle Alvino, Baptist College; Stephanie Ann Parker, (to determine college); Elizabeth Quintero, UCR; Paulina Evangelista, Cal-State; San Bernardino, Alondra Giselle Beltran, Cal-State, San Bernardino, Juan Carlos Luna, Cal State, San Bernardino (entering credential program); Shannon Whitney, Cal-State, San Bernardino and Maria Magdalena Gonzalez, Evergreen State College.

Rocket Rios announced the Distinguished Kiwanians of the Year: Argie Brogdon, Leticia Salazar, Felix Fenenoz, Nena Torrez, Jessie Valenzuela and Rocket Rios.

In a rare instant, this year's

Kiwanian of the Year was presented to two recipients: Argie Brogdon and Marie Arakaki.

President Rocket Rios presented an Honorary Kiwanian of the Year to Esther Mata, longtime member who recently passed away, and received by daughters, Sylvia Zicafoose and Desiree Forshay.

Incoming Lt. Governor Williamson installed the new officers for 2002-2003: Marie Arakaki, president, Leticia Salazar, president-elect, Nena Torrez, vice president, Terri Martinez, treasurer, Argie Brogdon, secretary and Rocket Rios, past president.

The Kiwanis Club of Greater San Bernardino, 35-year service organization and largest membership in the 16th district, has a distinguished record of service to educational institutions, community groups, health agencies, youth and supportive of other activities in the region.



Kiwanis President Rocket Rios, right, presented an "Honorary Kiwanian of the Year Award" to Esther Mata, a longtime Kiwanian member and community activist who recently past away. Receiving the Award are Mata's daughters, Sylvia Zacafoose, center and Desiree Forshay. Photo by IEHN



President Rocket Rios, center, presented the "Kiwanian of the Year Award" to Marie Arakaki, left, and Argie Brogdon, right, at the 35th Annual Installation of Officers and Scholarship Banquet. The Award is normally presented to a recipient. Both recipients tied for the Award. Photo by IEHN

MARIE ARAKAKI INSTALLED PRESIDENT OF KIWANIS CLUB

supervising and training the investigating unit in civil rights enforcement, and aided in developing and implementing the complaint and investigative procedures.

She served as a member of the Los Angeles District Office of the United States Equal Employment Opportunity Commission. Her membership includes the Association of Gender Equity Leadership in Education, Japanese-American Citizens League, Cesar Chavez Tribute Committee of San Bernardino. Her previous membership included the Home of Neigh-

borly Service Board of Directors and Directors, San Bernardino Police Department's Outreach Advisory Liaison Committee.

Arakaki has twin daughters, Amber, attending UC Berkeley and member of the Circle K Club, a youth group sponsored by Kiwanis, and Kristen, attending UC Davis.

"I thoroughly enjoy being a member of Kiwanis, the first club I joined, a service group that does a lot for the community. This is my family and I am proud to be a member," Arakaki said in her acceptance speech.



Kiwanis Club of Greater San Bernardino installed its officers for 2002-2003: (r to l) installing officer, Don Williamson, incoming lieutenant governor, Marie Arakaki, president, Leticia Salazar, president-elect, Nena Torrez, vice-president, Terri Martinez, treasurer and Argie Brogdon, secretary. Photo by IEHN

HISPANIC NEWS

The Inland Empire's only Hispanic-owned English language newspaper

San Bernardino • Riverside • Colton • Fontana • Moreno Valley • Ontario • Corona • Bloomington • Rancho Cucamonga • Highland • Redlands

The Inland Empire Hispanic News is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation.

Publisher/Editor - Graciano Gomez
Office Manager - Trini Gomez
Design/Layout - Charla Paszkiewicz
Accounts Analyst - Stella Salazar
Account Executive - Marvin Portillo
Distribution - Richard Reynosa

Writers - Sandra Martinez
- Pauline Jaramillo
- Esperanza Allende
- Angela Vasquez

The Inland Empire Hispanic News is published every two weeks and distributed in San Bernardino, Riverside, Colton, Rialto, Fontana, Moreno Valley, Ontario, Corona, Bloomington, Rancho Cucamonga, Highland, Redlands. You may subscribe or advertise by contacting the office at:

Telephone (909) 381-6259
Fax (909) 384-0419
Email hispanic_news@eee.org

Office:

1558-D North Waterman
San Bernardino, CA 92404

JUAN POLLO

The BEST Tasting Chicken

BUY 2 WHOLE CHICKENS FOR \$12.99

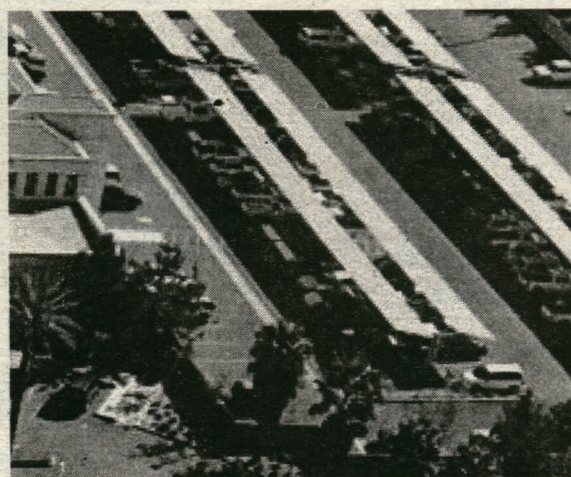


INCLUDES:
2 WHOLE CHICKENS
CHOICE OF 20 CORN OR FLOUR TORTILLAS
& 11FL. OZ OF HOT OR MILD SALSA

Not valid on catering or party orders. May not be combined with any of 10-29-02
Limit 2 orders per customer. Price subject to change without notice. Exp. 4-30-02

Fontana (909) 427-8960 San Bernardino (909) 885-5598
Highland (909) 864-5381 Redlands (909) 793-3885
New Highland (909) 881-4191

SOLAR POWER!



Projects like this photovoltaic carport at 2911 Adams Street help increase Riverside's "Green Power" generation.

Stop by and take a look!

GREEN RIVERSIDE
Power PUBLIC UTILITIES

For more information visit: riversidepublicutilities.com

ARTHUR RAMOS FILES FOR COLTON CITY COUNCIL-FOURTH DISTRICT



Arthur Ramos has filed as a candidate for the City of Colton council seat. Ramos is a resident of the city for 40 years and his primary issue is the blight problem along several main streets and the protection of property values. Photo by IEHN

Arthur Ramos, longtime resident of the City of Colton, has filed for the position of city council in the fourth district, the election to be held on November 5th.

"I have resided in the City of Colton for 40 years and have grown up in district 2 and 4, in what is called "Old Colton". We have a serious blight problem that has affected homeowners and business property values," he stated in a prepared statement.

Ramos states that blight takes many forms, such as illegal dumping on Slover and Pepper Avenues, Agua Mansa Boulevard from Rancho Avenue to Riverside Avenue and Veterans Park ball park, to the unkempt portion of Public Walkways.

"I believe the city needs to start a program to maintain those neglected walkways, or offer rebates to residents or absentee landowners who participate in keeping Colton clean," he said.

Another issue that Ramos has said in his formal statement is the adoption of a free seasonal dump day, emulating other cities in adjacent areas.

Ramos stated that his goals in the city council are to: put an end to special interest groups; end illegal dumping; protect property values; keep the parks safe and clean; bring government back to the

people; and keep the utility rates down.

A graduate of Colton High school, Ramos attended San Bernardino Valley College, Crafton Hills College, Chaffey Community College, Rio Hondo Community College and other technical and computer schools.

He has been involved in MAPA, County Schools Hispanic Advisory Panel, Friends of Veterans Park, McKinley PTA, Colton Middle School PTA, Ken Hubbs Memorial Little League (president-2001/2002, treasurer-1998-2001 and board member since 1996).

He has received awards as 1976 Colton Logo Winner Bi-Centennial and 1994 Volunteer of the Year from the late Congressman George Brown.

Seeking Advertising Sales Executives

- Receive allowance and commissions
- Work with an experienced and supportive staff
- Training on sales techniques and marketing
- Proof of liability insurance required for use of own vehicle

Fax resume to (909) 384-0419 or hispanic_news@eee.org



**7 OUT OF 10 WOMEN THINK
DESIGNATED DRIVERS ARE SEXY.***

BE A DESIGNATED DRIVER. WE ALL MAKE A DIFFERENCE.®



www.beeresponsible.com

©2000 Anheuser-Busch, Inc. St. Louis, MO

CITIZENS ACADEMY "A Journey Behind the Badge"

A program is being co-sponsored by the San Bernardino County Sheriff's Department Public Safety Regional Training Center and San Bernardino County Valley College through December 4, 2002. Wednesdays, 6:30 p.m. to 9:30 p.m.. There is a \$22 fee.

This 13-Week Program will give attendees a chance to see what it would normally take an officer 25 years to experience. Attendees will be informed in all aspects of law enforcement including the hiring process, training, patrol, investigations, corrections, SWAT, and bomb/arson to name a few. There will also be some hands on training in the areas of firearms, assault prevention and defensive driving.

Must be 18 Years Or Older to Apply. Call: (909) 473-2522 or (909) 473-2695

SENATOR SOTO'S OMNITRANS BILL SIGNED BY GOVERNOR

Local Residents claim Bus Fueling Station Fumes Made Children Sick

SACRAMENTO — Residents in San Bernardino's westside claimed a victory when Governor Gray signed SB 1927, authored by Senator Nell Soto (D-Pomona). The new law requires that Omnitrans conduct an environmental study of its bus fueling station located next to an elementary school.

"The residents are experiencing serious illnesses," says Senator Soto. "This study will determine if the fueling station is the cause of these illnesses. Once we find out, we can go from there. This study will tell us what we need to know to take the proper steps to ensure that all those families are living in a safe environment."

Over the past four years, the children and faculty at the school have experienced vomiting, nausea, headaches, and dizziness. The bus fueling station has been cited twice by the South Coast Air Quality Management District and both the City of San Bernardino and the San Bernardino Unified School District have written resolutions asking for the closing and relocation of the fueling station.

SB 1927 would require the transit

district to assess the environmental impact, as well as the impact on public health caused by the bus fueling station. It would be required to report its finding to the Legislature on or before July 1, 2003.

The most vocal advocates for the neighborhood has been a group formed by residents, calling itself "Westside Residents for Clean Air Now". Members of this group approached Senator Soto after efforts to get local help failed. The group held several community meetings with Senator Soto, local and state health officials to seek help. Senator Soto introduced SB 1927 this year in hopes of prompting Omnitrans to respond to the resident's requests to move the facility.

"This bill gives us more leeway to work out this problem," says Jan Misquez of the resident's group. "It is not a cure all but it is a step in the right direction. This is outstanding for the residents and children on the West side. We have voices, we used them, and look what happened. Senator Soto listened to us and took our issues to heart."

ASSEMBLYMEMBER JOHN LONGVILLE AND ARROWHEAD REGIONAL MEDICAL CENTER PRESENT BREAST CANCER AWARENESS SYMPOSIUM

Assemblymember John Longville and Arrowhead Regional Medical Center will present a Breast Cancer Awareness Symposium on Saturday, October 26, 2002 from 10:00 AM to 2:00 PM in the Oak Room at the Arrowhead Regional Medical Center located at 400 North Pepper Avenue in Colton.

The symposium is designed to enhance the awareness and prevention of breast cancer. Health experts from the American Cancer Society and Arrowhead

Regional Medical Center will address participants in such areas as prevention, treatment and support. Informational booths will offer free information and services including mammography.

The symposium is free and open to the public. Those who are interested in attending the breast Cancer Awareness Symposium should contact Chief of Staff Robert Armenta, Jr. in the District Office at (909) 388-1413.

Billy's Breakfast Special

2 Eggs, 2 Bacon
or 2 Sausage,
2 Pancakes
Monday - Friday,
6 a.m. - 12 noon

\$2.99

**SPECIAL
FREE Menu
for children
under 5**



Omelette Specials

Monday - Spanish
Tuesday - Bacon
Wednesday - Sausage
Thursday - Denver
Friday - Chili

\$3.49

with American fries or grits
and choice of toast

Chicken Fried Steak Special \$4.99
with Country Gravy, 2 Eggs,
with American fries or grits
and choice of toast

\$4.99

USDA Choice Steak & Eggs \$5.49
Petite Top Sirloin, 2 Eggs,
with American
fries or grits and choice of toast

Served 7 Days 6 a.m. Till Closing

RIALTO • 380 E. Foothill Blvd. 874-0880
Party Accommodations • Cocktails

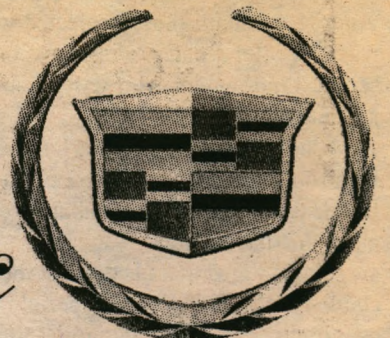
KENNEDY

www.kennedycadillac.com

0% APR

Limited Term Financing on All
New 2002s and 2003s

Cadillac



Or Customer Cash Alternative
on All New 2002s in Stock

Financing subject to credit approval by GMAC. Must take delivery by Sept. 30, 2002.

PREVIOUSLY-OWNED VEHICLES



2000 Mercedes-Benz SLK 230
Designo Edition, Great
Condition, Copper
Metallic
VIN YF145757
Price at Only

\$34,990.00



2000 Cadillac Escalade
4 x 4, Video System,
Premium 17-in. Wheels
& Tires, Low Miles

VIN YR203538
Sale Price of Only

\$32,975.00



2002 Cadillac Deville
Great Value,
Factory Certified,
Lots of Luxury,
Premium Wheels

VIN 2U152174
Value Priced

\$29,990.00



2001 Chevrolet Suburban
Under 19K Miles,
4 x 4, Leather,
Moon Roof,
Onstar Ready

VIN 1G167829
Sale

\$33,975.00



1999 Cadillac Escalade
4 x 4, Loaded,
Very Good Condition

VIN XR414245

Only

\$28,990.00

Kennedy Cadillac next to San Bernardino Auto Plaza
I-10 and 215 Fwys. - Sales, Service Parts, Body Shop, Styling Center
(909) 884-0112

WORLD PEACE, PERSONAL PEACE

By Daisaku Ikeda

A noted educator and spiritual leader has come up with a number of ideas that could help prevent and deter terrorist attacks while helping many people live better and feel better. Here are some highlights:

Combating Crime And Terror

As a prerequisite for the prevention of terrorism, we must make the principle of "punishment before the law" the firm and united stance of the of the international community. A specialized standing organization within the United Nations can combat international crime as the core of an international law enforcement network.

In addition to strengthening deterrence systems, it is necessary to address and remedy some fundamental conditions. It's time for a "human revolution," a determination to seek the fundamental humanity in each individual and construct "the defenses" of peace within our own hearts and minds.

Fighting Poverty and Hatred

The fight against poverty, hatred and dehumanization may seem a circuitous route to the eradication of terrorism, but if we lose sight of these ultimate challenges, we may find ourselves under the sway of the negative.

This is why it's so important to gain an accurate understanding of the actual conditions of the times and soci-

ety, resisting the urge to impose some preconceived notion of the ideal on complex human realities.

The equivalent of a global Marshall Plan could use money freed by debt relief to the most heavily indebted poor countries to alleviate poverty, for education, health care and medical treatment and to enhance the social infrastructure. Planning Reconstruction

It is crucial to develop comprehensive strategies to prevent and resolve regional and ethnic conflict reconstruction to enable people to live normal lives.

Finding Peace And Happiness

A consciously interactive, interdependent way of life, instilling confidence, hope and courage in ourselves and others is one that can mean happiness for individuals and move the entire world in a truly creative and peaceful direction

Daisaku Ikeda, a recipient of the United Nations' Peace Medal, is president of Soka Gakkai International (SGI), a Buddhist association active in the areas of peace education, cultural exchange, environmental awareness and humanitarian relief.

You've seen it on television, and now it's in your own backyard!

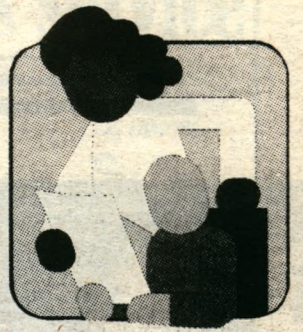
Learn the 44 sounds and rules of the English language while having fun playing The Phonics Game.

Become a better reader and speller. Alice Thompson of the Johnny Can Read Phonics Center is ready to offer private or group lessons. Groups of six or more are welcome. You choose the location. Family discounts are available after a second student joins.

It's never too late to learn to read the correct way.

Information: (909) 272-9066

Pager: (714) 607-0193 E-mail: funphonics@go.com



ASSEMBLYMEMBER JOHN LONGVILLE'S 2ND ANNUAL GOLF TOURNAMENT

San Bernardino Golf Club, 1494 South Waterman Ave.,
San Bernardino

Friday, October 4th, 2002, 7:30 am – Shotgun Start

SPONSORS – Major: \$2500 (Includes foursome and tee sponsor)

\$500 per Foursome • \$125 per Golfer • Tee \$100

Lunch \$500 • Beverage \$400

(Lunch, prizes and goodies included)

Make checks payable to: Longville for Assembly I.D. #911535,

P.O. Box 1201 Rialto, CA 92377

Phone (909) 885-1833FOR YOU

Need a vacation? We can help!

- ❖RV Loans
- ❖Boat/Watercraft Loans
- ❖Motorcycle Loans
- ❖Auto Loans/Leases
- ❖Credit Cards
- ❖Personal Loan
- ❖Line-of-Credit

800-743-7228

www.arrowheadcu.org



ASI

NCUA



ARROWHEAD
CREDIT UNION

Dedicated to helping members build wealth

United States Air Force
711 W. 2nd St., Suite 711C
San Bernardino, CA 92510

Community College of the Air Force Offers Degree Programs

San Bernardino, Calif.—The Air Force is looking for young men and women who are interested in serving their country while earning a college degree, said SSgt. Tanisha Talley, San Bernardino Air Force Recruiting supervisor.

The United States Air Force has always recognized the positive effects of education on Air Force personnel and continually has established various programs to meet the needs of the Air Force, its personnel, and society as a whole.

One of the more notable programs is the Community College of the Air Force

(CCAF). The CCAF is the only two-year military educational institute and the only one serving enlisted personnel.

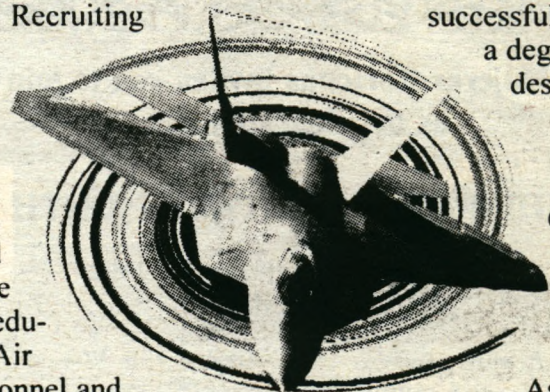
The college awards an Associate's degree in applied science to personnel who successfully complete a degree program designed for an Air Force specialty.

The Commission on Colleges of the Southern

Association of

Colleges and School (SACS) accredits the Community College of the Air Force.

For more information on how to serve your country while earning a college degree, call SSgt. Tanisha Talley at (909) 885-2848 or (909) 885-9598.



(909) 885-2848 or (909) 885-9598

airforce.com

PROFILE ON
CARLOS IGNACIO GIRALT CABRALES
MEET MEXICO'S NEW CONSUL FOR THE INLAND AREA

By Esperanza Allende



Newly appointed Consul of Mexico Cabrales poses with guests at a reception celebrating the 16th of September, Mexican Independence Day, at the Mexican Consul's Office in San Bernardino. Photo by IEHN

Carlos Ignacio Giralt Cabrales has replaced Juan Jose Salgado in mid-August as the consul of the Mexican Consulate in San Bernardino.

San Bernardino's Mexican Consulate serves San Bernardino and Riverside counties home to nearly 1 million residents of Mexican ancestry, according to the latest census.

Giralt Cabrales, 39, left his post as director of consular services at the Foreign Ministry office in Mexico City to take the Inland area post. An experienced diplomat, Giralt Cabrales served as alternate consul in Philadelphia from 1991 to 1997 and head consul in Sacramento from 1997 to 2000.

"In these 23 days since I have served the San Bernardino and Riverside area, I have felt very honored to be appointed to such an important community," Giralt Cabrales said. "People have welcomed me with very warm feelings and I believe I will have the support of the community."

Giralt Cabrales, an economist, said

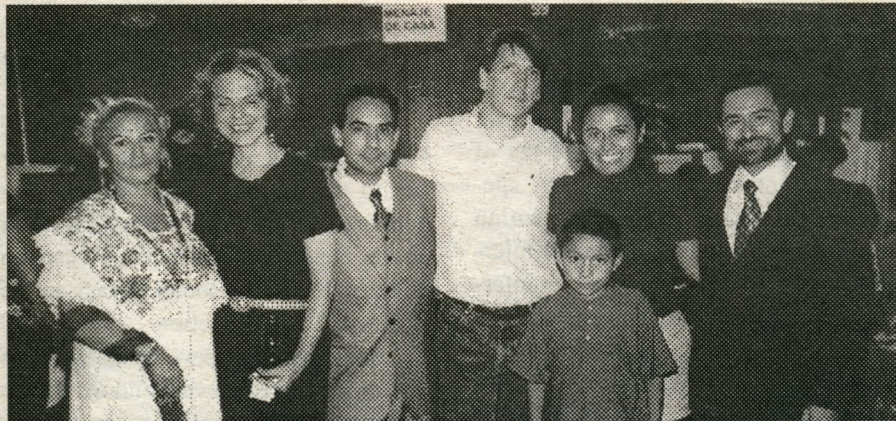
he has already met individually with the mayors of San Bernardino, Riverside, Moreno Valley and Ontario; the head of the Immigration and Naturalization Services for San Bernardino and the presidents of chambers of commerce for San Bernardino and Temecula.

"We are working to be more effective to help Mexicans that may have some problems," he said.

To better accommodate Mexicans and Mexican Americans, the Consulate in October will increase their hours from 8 a.m. to 2 p.m. Monday, Tuesday, Thursday and Friday, and 3 to 5 p.m. Wednesday.

The extra hours, Giralt Cabrales said, will help with the issuing of documents such as passports, visas, duty-free papers and ID cards – a major responsibility of the Consulate. U.S. and Mexican citizens traveling across the border use the ID cards, known also as "High Security Consular ID Card" and "Matricula."

Those in need of Matricula for a December visit to Mexico should not wait



Mexican Consul Cabrales, left, joins a group of celebrants at a reception at the Mexican Consul Office celebrating the 16th of September holiday and enjoying mariachi music and ballet folklorico dancing and being served delicious Mexican dishes.

until the end of the year to obtain it, Giralt Cabrales said.

Another responsibility of the Consulate is the protection of Mexican citizens. Giralt Cabrales hopes new computer programs and systems employed by the Consulate will be able to retrieve information faster and more effectively.

"It is our duty to try to assist Mexican Americans in any possible way in conformity with the laws of the state of California and the United States government," Giralt Cabrales said.

Giralt Cabrales said he is also focused on the tertiary function of the Consulate – the promotion of Mexican culture, heritage, food and business.

"We are working with the communities to teach them how they can organize in clubs like soccer and football,"

he said.

The Consulate has 72 volunteer teachers to help promote English and Spanish literature by teaching kids to read in English and Spanish.

With his wife Wanda, Giralt Cabrales has a 17-month-old son Carlos. He has another daughter Guadalupe, 22, who lives in Mexico with her mother.

Giralt Cabrales sends this message to the community he now serves:

"The Consulate of Mexico believes it is in our best interest to serve the community in the best possible way. If someone has a complaint or wants to make a suggestion, they can contact me directly here at the Consulate."

The Consulate phone number is (909) 889-9836.

Ruthie Ragin Realty

presents
FREE HOME BUYERS SEMINAR

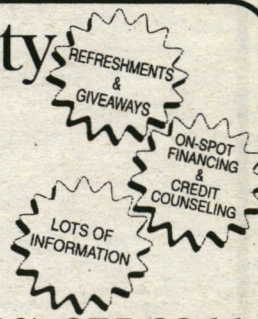
10 a.m. - 1 p.m.

Saturday, Sept. 28, 2002

Rialto Chamber of Commerce

120 N. Riverside Ave.

For space reservation, call (909) 875-8866.



**Mujeres Boricuas invites you to join
 us in celebration of . . .**

HISPANIC HERITAGE MONTH

Sunday, September 29, 2002

2:00 - 4:00 P.M.

Riverside Public Library, 3581 Mission Inn Ave., in Riverside,
 Community Room, 2nd Floor

Guest Speaker, Steve Vargas, Senior Community Officer

at the Puerto Rico Federal Affairs

Administration Office in Costa Mesa.

He also serves on the City Council for City of Brea.

If you have questions call Luz Negrón at (909) 781-9280

or Maria Esteva at (909) 776-0702

Mujeres Boricuas, P.O. Box 51123, Riverside, CA 92517-2123,

e-mail: mujeresboricuas@msn.com

**Hase & Associates Systems, Inc.
 & Hase & Associates Inc.**

**Daniel Sanchez - Hase, President
 Working for a Healthy Community**

Serving the Inland Empire Community for over 20 years

- Hispanic Outreach Program Prevention and Education (Alcohol related issues)
- Bi-lingual DUI Classes * Co-Dependent support groups
- Out Patient Programs (Alcohol related issues)

**SPANISH SPEAKING STAFF TO SERVE YOU AND YOUR NEEDS
 SI USTED TIENE PROBLEMAS FAMILIARES, O OTROS
 PROBLEMAS**

**NO SE OLVIDE DE LLAMARNOS,
 NOSOTROS ESTAMOS AQUE PARA AYUDARLE
 353 West Sixth Street, San Bernardino, Ca 92401
 24 Hrs. (909) 888-0149 — (909) 888-7179 - Fax**

Don Santos
Mexican Restaurant and Lounge

Our Family Serving Your Family

Banquet Facility • Weddings • Quinceaneras • Retirements
Anniversaries • Birthdays • Company Parties • Company Meetings • Graduations • Friday Night Dancing • Wine Cocktail Lounge • Sunday Brunch (11 a.m.-2 p.m.)

934 E. Highland Ave., San Bernardino (909) 883-8595

BUSINESS PLANS AND FINANCE WORKSHOP

A workshop designed for people who plan to start a business or have recently established a business will be held Thursday, November 14, 2002, from 5:30 p.m. to 9:00 p.m. at the Greater Riverside Chambers of Commerce, 3985 University Avenue, Riverside, California.

Sponsored by the Inland Empire Chapter of the Service Corps of Retired Executives (SCORE) Association, this program will discuss the business plan as an integral part of a business loan application. Most banks will not even discuss a loan until a business plan is presented. Learn about business plans, good record keeping practices and SBA-guaranteed loan opportunities.

The fee, which includes materials, is \$20.00 per person. For additional information on this event or free business counseling from SCORE, contact SCORE at (909) 652-4390

All SCORE programs and services are extended to the public on a non-discriminatory basis. Reasonable arrangements for persons with disabilities will be made if requested two weeks in advance. Contact the U.S. Small Business Administration at (714) 550-7420, ext. 3711.

Avolevan's Bail Bonds Service
FIANZAS

24 HOURS
Salga Pronto

ANY JAIL
ANY POLICE
CALL US

Lic. 1842181
7 DAYS
Get Out Soon

1-866-625-7776

NOTICE OF REQUEST FOR QUOTATIONS & PROGRAM ANNOUNCEMENTS

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 E. Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following:

Bid No.	Title	Bidder's Conference	Closing Date	Contact Person
Q2003-05	Integrated Security Video-Badging & Access-Control System	MANDATORY 10/3/02	10/18/02 2:00 p.m.	Sylvia Oroz (909) 396-2054
Q2003-06	Voice Mail System Upgrade	None	10/15/02 1:00 p.m.	Ray Goldsworthy (909) 396-2866
PA2003-06	NOx and PM Emission Reduction Credit Program	None	11/13/02 4:00 p.m.	Dipankar Sarkar (909) 396-2273
ITB 02-1	Installation of Overhead Coiling Grilles	MANDATORY 10/2/02	10/17/02 2:00 p.m.	Gary Heiss (909) 396-2297

Persons attending a bidder conference should confirm their attendance by calling the contact person. Bids will not be accepted from anyone not attending a mandatory bidder's conference.

The RFQ OR APPLICATION may be obtained through the Internet at:

<http://www.aqmd.gov/rfp/>

If you have questions or would like a copy of the RFQ OR APPLICATION mailed to you, telephone the contact person.

It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for and participate in AQMD contracts.

Purchasing Unit

Publish 9/19/26, /02 CNS#443841

Casa De Flores
342 S. Mt. Vernon Ave., San Bernardino, CA 92410

Complete Florist Service
Wedding and Bridesmaids Dresses,
Quinceaneras and Baptismals, Tuxedo Rentals
Mon.-Fri. 10 a.m.-6 p.m. • Sat. 10 a.m.-3 p.m. • Sunday Closed

(909) 885-7051

US Financial Mortgage Corp.

a direct lender - licensed by the D.O.C. - established in 1987

Do you want to lower your monthly payments?
Refinance for a 15-year Loan - Retire Early - Enjoy Life - Save \$\$\$
Can you use extra cash to pay high credit card balances?

♦FHA/VA
♦Conventional

♦Construction
♦Commercial

♦P.E.R.S.
♦A-B-C-D Loans

100-115% Financing Available

Karen Henderson (909) 782-8018 USFinancialKaren@aol.com

El Acapulco Restaurante
515 E. Sixth St. Corona • (909) 272-2235

Mariachi - Friday (Viernes) 6 p.m.
Menu - Saturday & Sunday (Sabado & Domingo)

Your choice of lunch
Monday-Friday
only \$4.95
Breakfast served 8 a.m.-11 a.m.

\$1.00 OFF
any super or
business
lunch
with coupon
offer good once

\$2.00 OFF
any dinner
with coupon
offer good once



COOL CASH

Cut your energy bills and
earn great rebates by
installing a high energy-efficient
air conditioner.

RIVERSIDE

PUBLIC UTILITIES

For details call **826-5485** or visit us at
www.riversidepublicutilities.com

PREPARING YOUR CHILD FOR COLLEGE: A PARENT'S GUIDE

Planning for Your Child's Future

Editor's note: The Inland Empire Hispanic News is publishing a two-part series on parent's guide in preparing their children for college-the first part is planning the school curriculum, starting at the elementary level. The second part, published on October 9th, (1) reviews the advantages of students preparing for a career in the teaching profession, (2) financial aid for students and (3) check list for college bound students.

As parents, you want the best for your children. By encouraging your children to earn a college degree, you are opening up a world of opportunities. Some of the most exciting jobs require a college degree. That's why it is never too early to begin helping your children to reach their full potential.

In this guide, you will find information to help you prepare your children for college and possibly a rewarding career in teaching.

Teaching as a Career

Numerous career options exist in today's fast-paced world - business executive, counselor, architect and dentist. The list is never-ending. The one career that can be rewarding, exciting and ever changing is that of a teacher. A career in teaching allows you to nurture and open the minds of future generations.

When Isabel Rodriguez' 15-year-old son told her of his dream to become a teacher, she was less than enthusiastic. "Ever since my son was a little boy he said he wanted to be a math teacher," exclaims Rodriguez who admits she always hoped he would change his mind. "When I learned more about the teaching profession I realized that it was a good profession, which has many personal rewards," she said. These are the types of rewards her son wants and are the primary reasons why he wants to teach. Rodriguez now looks at the teaching profession differently and supports her son's dream of becoming a teacher. "I not only encourage my son to teach. I encourage him to be the best teacher he can be."

California needs teachers. And there has never been a better time than now to join the thousands of California teachers already making a difference in children's lives.

In California, the benefits and incentives available to teachers are more attractive than ever before. In fact, the average salary for a teacher in California is \$47,680.00 (Source: California Department of Education Factbook 2002)

Salaries by Educational Level

Less than a High School Diploma	\$16,000
High School Graduate (or GED)	\$22,400
Associate Degree	\$29,800
Bachelor's Degree	\$38,000
Master's Degree	\$47,300
Doctorate	\$62,200

Source: 1999 national median salaries, Minnesota Career-State of Minnesota

Getting Ready for College

It is never too early to prepare for your children's college education. Be proactive. Develop a relationship with their teachers and counselors to ensure your children are prepared for college. Below are simple steps to help you in the process.

Elementary School

Invest in your children's future and save. Regularly set money aside to be used only for college expenses.

Ensure that your children are at grade level in math, reading and writing.

Elementary and Middle School

Encourage your children to be academically adventurous and open to new challenges and ideas. Encourage them to research topics of interest at the local library or on the Internet. Motivate them to join a club or organization as an extracurricular activity.

Talk to your children about their aspirations and career goals. Investigate what education or training is required. With financial aid available to most students, college is an option for anyone who plans accordingly.

Middle School

Ensure your children are placed on a college preparatory track in middle school or junior high; otherwise they may have trouble registering for college prep courses in high school.

High School

Be aware of your children's grade point average (GPA). A student's GPA is an important determining factor in the college admission process. Encourage your children to maintain a high grade point average, earning As and Bs. If they are experiencing academic problems speak with the college advisor and guidance counselor about tutoring programs available through the high school, local library, community college and community organizations.

While your children are freshman (first year of high school), meet with their guidance counselor to create a four-plan that encompasses, and preferably exceeds, the courses required for college admission. College requirements vary from school to school, making it essential to begin researching potential colleges and universities early in their high school career. Make sure to ask about honors and advance placement (AP)

courses. Your children will benefit greatly from these when applying to college, especially since some colleges accept these classes as being equivalent to college-level courses.

Research colleges that interest your children. Investigate schools from a wide range of categories, from small local colleges to large out of state universities. Each type of school offers unique advantages. Discuss these issues with them, paying close attention to how their personality matches up with each type of institution. Choose a place where they will flourish.

Make sure your children take the required college admissions exams. Admissions requirements differ from school to school but most require the SAT I: Reasoning test, SAT II: Subject tests and/or the ACT. Most students take these exams in their sophomore and junior years, and may retake the exams in their senior year.

COLLEGE ADMISSION EXAMS

SAT I Measures the verbal and math reasoning skills a student has developed in and out of school.

SAT II Measures mastery of specific subjects, such as English, history and foreign languages. A new section called the SAT Writing Exam will be added for fall 2002. This section will contain multiple-choice grammar questions as well as a written essay.

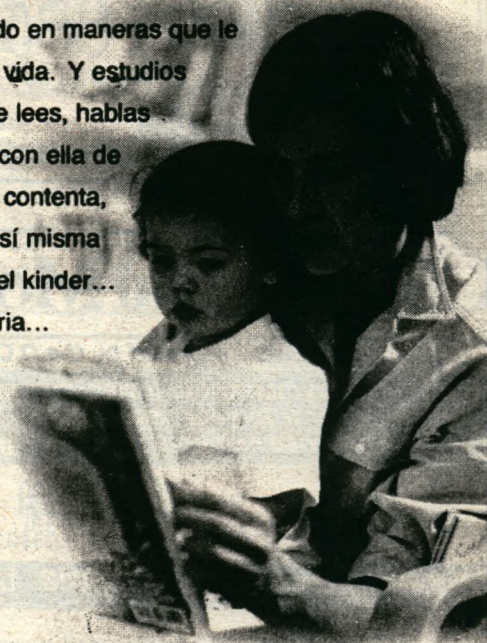
ACT Consists of four sections: English, reading, math and science reasoning. This exam is based on high school curriculum and is directly related to what is taught in classrooms.

Submit admissions applications before the due date. Ensure your children stay on top of all application deadlines, including those for admissions, financial aid and housing.

Don't Drink and Drive

Ayuda a tu hijo a tener más éxito en la universidad.

Tu bebé solamente tiene un año de edad. Pero su cerebro ya se está desarrollando en maneras que le afectará el resto de su vida. Y estudios demuestran que si tú le lees, hablas o simplemente juegas con ella de pequeña, crecerá más contenta, con más confianza en sí misma y tendrá más éxito en el kinder... en la escuela secundaria... y más adelante.



Primeros 5 de California: dedicada a mejorar las vidas de los niños durante sus primeros cinco años.

Para enterarte de como puedes hacer una diferencia en la vida de tu niño, llama y recibe gratis el Paquete de Recursos para Nuevos Padres al 1-800-5-0-Niños.

Tus decisiones forman sus futuros.

PRIMEROS 5
CALIFORNIA

© 2002 La Asociación de Niños y Familias de California

Encourage your children to join organizations and clubs that interest them. Extra-curricular activities beyond the classroom indicate that a student is well rounded and has diverse interests, a factor admission officers often look for.

Be mindful of the California High

School Exit Examination (CAHSEE). Beginning with the graduating class of 2004, students in California public schools must pass the CAHSEE to receive a high school diploma. The CAHSEE is divided into two parts: English-language arts and mathematics.

RECOMMENDED COLLEGE PREPARATORY COURSES

MIDDLE SCHOOL OR JUNIOR HIGH

Subject	Minimum years	Type of Classes
English	Every year	English/English literature
History/Geography	Every year	US History/World History
		Social Science
Math	Every year	Algebra 1 (8 th grade)/ Geometry (9 th grade)
Science	Every year	Biology
Foreign Language	At least one year	Spanish, French, German, Latin, etc.
Computer Science	At least one year	Introduction to computers/Data entry and spread basics
The Arts	At least one year	Visual Arts, performing arts

HIGH SCHOOL

Subject	Minimum year	Type of Classes
English	Four	Composition/American Literature, English Literature/World Literature/ Rhetoric
History/Geography	Two to three	US History/World History/U.S. Civics/ World Cultures/ Geography/ Government
Math	Three to four	Algebra I (if not completed in 8 th grade/Geometry/Algebra II/ Trigonometry/Pre-calculus/Calculus
Laboratory Science	Two to three	Biology/Chemistry/Physics/Earth Science
Foreign Language	Two to three	Spanish/French/German/Japanese/ Latin
The Arts	One	Art/Drama/ Dance/Music
Electives	One to three	Economics/Psychology/ Communications/Statistics/ Computer Science

Source: College is possible, www.collegeispossible.org

"SALUTE TO THE ROUTE" 66 CALENDAR DEBUT

Local Car Clubs with Tobacco-Free Cars Save Lives

September 18, 2002 – The Over the Hill Gang, Redlands Fire Fighter Car Show, Route 66 Rendezvous, Redlands Cinco de Mayo event, and the "Salute to the Route" 66 event have more than fancy cars in common. They have tobacco-free car owners whose tobacco-free cars have been selected to be showcased in the 2003 "Salute to the Route" 66 Tobacco-Free Cars Save Lives calendar.

The 2003 calendar, developed by the San Bernardino Department of Public Health Tobacco Use Reduction Now (TURN), features hot rods, low riders, classic and vintage cars photographed at car shows and events in San Bernardino County. Car show organizers collaborated with volunteers and health educators in finding tobacco-free car owners who would help educate smoker and non-smokers alike about the benefits of not smoking in the confined space of a car.

Over seventy-five car enthusiasts, community members, and supporters gathered at Nuñez Park in San Bernardino as the 2003 calendar was unveiled. Cars featured in the 2000, 2001, 2002, and the 2003 calendars were showcased at the park, which is located on Fifth Street, the Authentic "Route 66".

The calendar is part of a comprehensive campaign that emphasizes the importance of keeping non-smoking passen-

gers, infants, young children, pregnant women, the elderly, and people with asthma and allergies safe from the 4,000 chemicals in secondhand tobacco smoke. Included in the calendar are quotes from local car owners who live a tobacco-free lifestyle and who share why they do not allow tobacco use in their car.

The 2003 calendar features photographs of over 25 custom cars. It has information and facts about second hand tobacco smoke, as well as tips on how to make your car tobacco-free. The calendar also contains a collage page of photographs taken at local car shows and events.

For the past two years, TURN has dedicated one month on the calendar to local law enforcement agencies. "This year, we are honored to dedicate the month of September 2003 to our brave fire fighters," said Esther Jimenez, project coordinator and health education specialist for TURN. "The September page will feature the damaged NYFD Fire Engine that was transported from New York City to Rancho Cucamonga, CA"

A limited number of calendars are for sale from the County of San Bernardino Department of Public Health at \$8.00 each. Call TURN at 1-800-637-6653 or at (909) 388-5777 for more information on the calendar.

Librería del Pueblo Anuncia Su Fiesta de la Mujer, Sept. 27

Librería del Pueblo, Inc., una organización no lucrativa, cordialmente los invita a su cena y baile (fundraiser) Fiesta de la Mujer, donde cada año se reconoce a mujeres Hispánicas que han luchado para mejorar la comunidad. **Carmen Zapata, actriz de televisión y cine, será una invitada de honor.**

El evento se llevará a cabo el 27 de Septiembre, 2002, de 6 p.m. a 12 p.m. en el Hotel Radisson en San Bernardino, California.

Al nivel de negocios estamos aceptando donaciones. Con su donación se incluye comida para ocho personas y publicidad en el programa del evento.

El costo individual es \$40.00. Para mas información o para reservar su lugar, llame al (909) 888-1800 y pregunte por Erika, Ruben o Eva. Bebidas no están incluidas.

Librería del Pueblo to Host Fiesta de la Mujer, Sept. 27

Librería del Pueblo, Inc., a not-for-profit organization, cordially invites you to its annual dinner and dance (fundraiser) Fiesta de la Mujer, where every year women who have fought for the betterment of the Hispanic community are recognized. **Carmen Zapata, television and movie actress, will be an honored guest.**

This year's event is taking place September 27, 2002, from 6 p.m. to 12 midnight at the Radisson Hotel in San Bernardino, California.

We are accepting sponsorships at the corporate and business levels. Your sponsorship includes seating for eight guests and advertising space in the event's program.

The cost for individual is \$40.00. For more information or to make a reservation, dial (909) 888-1800 and ask for Erika, Ruben or Eva. Drinks are not included.



Locales de Nestra Oficinas

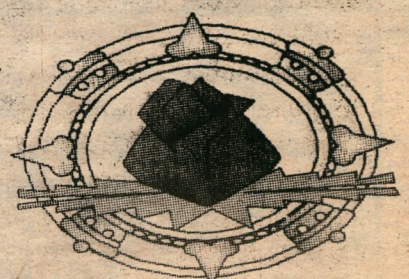
Centro de Apoyo Familiar
San Bernardino
972 N. Mt. Vernon Ave.
(909) 889-2799

Legal Services/Social Services/Immigration
San Bernardino Administration
761 W. 2nd St., Ste. D
(909) 888-1800

Our Office Locations

Calpulli Project
988 N. Mt. Vernon Ave.
San Bernardino
(909) 381-3004

Service Center
Bloomington
18604 Jurupa Ave.
(909) 875-3890

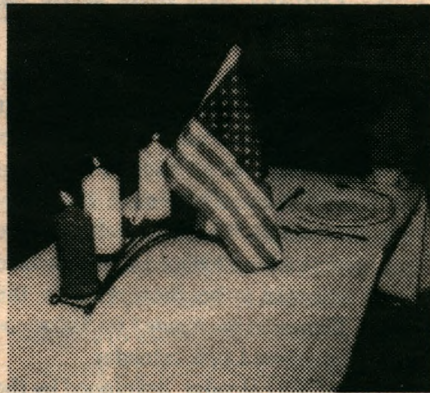


DANNY FLORES DAY IN SAN BERNARDINO/SALUTE TO THE ROUTE-A GREAT SUCCESS!



The Salute to the Route Annual Dinner at the Gents Center initiated the annual celebration of the Salute to the Route custom car, lowriders and hotrods exhibition at Nuñez Park, San Bernardino. Mayor Judith Valles was presented with the "Woman of Peace and Wisdom" Award by Danny Flores for her total support of the event. Valles supplemented this year's event with a \$5,000 grant from the Mayor's special fund. Photo by IEHN

September 21st, 2002, was a dual celebration for the City of San Bernardino: Danny Flores Day, announced by Mayor Judith Valles in a City Proclamation Resolution in honor of the active community volunteer and founder of the Salute to the Route; and the 10th anniversary of the Salute to the Route, an annual celebration of classic cars, lowrider and hot rods exhibition in San Bernardino's



This year's Salute to the Route theme was to honor the men and women who perished in the September 11th tragedy. Picture above is a memorial at the Gent's Photo by IEHN

Westside.

Danny Flores and the Salute to the Route are synonymous in the Inland Empire. Active in his community in a number of projects to better the quality of life for residents, Flores worked primarily for the youth of the community.

Born on May 15, 1943, the fourth in a family of seven children of Gonzalo and Helen Flores, Flores graduated from Eisenhower High School in 1961 and served as a journeyman apprentice for four years in a print shop. He entered the Army in 1965, serving for two years and hon-



One of the over 200 cars that participated in the Salute to the Route event on Saturday, September 21st. Photo by IEHN

orably discharged in 1967. He later worked for Kaiser Steel Corporation from 1967 to 1985.

In the interim, Flores met his future wife, Angelina (Angie) in 1976 and were married in December 12th, 1979. The couple have a son, Anthony, 27.

In 1985, Flores was employed by the San Bernardino City School District as an instructional aide, language tutor, clerk and at times, performing secretarial work. "I enjoyed working with children of all ages and continually encouraged them to succeed in school," he said. He retired from the school district in year 2000.

For many decades Flores enjoyed

working in his community and as time went on, however, he spent more time on his favorite hobby, rebuilding custom cars and Harley Davidson motorcycles.

In 1973, Flores built his own custom car named the "Mexican Graffiti", a Chevrolet that was recognized for its authenticity throughout the Inland Empire.

Flores actively worked with the youth in their efforts to build custom cars and lowriders. Many car clubs were organized in the San Bernardino area and elsewhere in Southern California.

Car club members cruise along many streets in San Bernardino. There were, however, incidents attributed to those members, which in reality, were by gang members. Thereafter, low riders were associated with the negative image of gang members.

Around the latter part of 1993, the Route 66 Rendezvous was underway and the controversy evolved as to the "true route". Flores, along with other Westside residents, including his wife, Angie, protested that the Route 66 was through Cajon Boulevard into Mt. Vernon Avenue, west on 5th Street

WELLS
FARGO

HOME
MORTGAGE

Lo único que usted necesita para ser dueño de su hogar es un pago inicial y un sueño. En realidad, lo único que necesita es un sueño.

Pida información acerca de la Hipoteca National Home Ownership Mortgage. SM



El sueño de tener hogar propio es más realista que nunca. Porque ahora usted podría calificar para una hipoteca de vivienda sin pago inicial y para una cantidad mayor de lo que usted se hubiera esperado. Aunque tenga algunos retos con su crédito o un historial de crédito limitado. Todo debido al programa National Home Ownership Mortgage de Wells Fargo. Este es el momento de hablar con un asesor de Wells Fargo Home Mortgage y preguntar acerca de nuestras guías para calificar más fácilmente. Visite hoy a su Wells Fargo local o llame al (909) 429-0537 para informarse si califica para este programa.* Usted sueña con su hogar, y en Wells Fargo le abriremos caminos.

Fontana Plaza 9844 Sierra Ave. Fontana, CA 92335



*Restricciones de ingresos aplican. Los costos de cierre deben ser de los fondos del prestatario, de un regalo, de una concesión, o de un programa de asistencia para el pago inicial.
© 2001 Wells Fargo Bank, N.A. Miembro FDIC. Wells Fargo Home Mortgage, Inc. está licenciado por el Departamento de Corporaciones bajo el Acta de Prestamista Hipotecario Residencial de California.

DANNY FLORES DAY IN SAN BERNARDINO/SALUTE TO THE ROUTE-A GREAT SUCCESS!



Pictured above are four of over 150 volunteers that helped the 10th Annual Salute to the Route become a success. Volunteers are proud to serve in the event, the pride of the San Bernardino Westside. Photo by IEHN

and along Foothill Boulevard. The aftermath was the beginning of the Salute to the Route in the San Bernardino's Westside, where car clubs were able to display their "custom cars, lowriders and hotrods" at Nuñez Park in the city's west side.

The controversy continued when the downtown annual Route 66 disallowed lowriders to enter into the event. Flores and his wife, Angelina, charged discrimination and cultural bias.

Although the dual controversies were amiably resolved, Flores and car clubs continued to organize the annual event, which has achieved wide support throughout Southern California.

Since year 2000, several major components have augmented the event. A strong Board of Directors, comprised of community activists and city representatives, have added organizational strength, the Gents Organization, a local service club, has supplemented its support team and San Bernardino County Health Department TURN Program developed the "Tobacco-Free Cars Save Lives" campaign.

Many segments of the community, individuals, car clubs and generally, residents throughout Southern California have supported the initial con-

cept of the "Salute to the Route" and have worked hard to successfully bring to fruition a scene of family get-to-gather, reacquaintances of lost relationships and new acquaintances.

The hard work of many have, throughout the decade, overcome many obstacles, confrontations and challenges, resulting in positive results.

All because Danny Flores and his wife, Angelina, had the tenacity, intelligence and love of their community to visualize a mission of community pride and love for their city.

**Danny and Angie,
we the community
salute you!**



Pauline Murillo, a member of the Serrano-Cahuilla tribe, displays her latest publication, "Living In Two World" at the Salute to the Route event. Photo by IEHN



Members of the Gents Organization are happy to serve the Salute to the Route event. The Gents group originated in the Westside of San Bernardino and currently perform as a service organization, including participating in community activities. Photo by IEHN



Mother and daughter enjoy the entertainment at the 10th Annual Salute to the Route on September 21st. Bands and performers continually entertained the over 4,000 persons that attended the event. Photo by IEHN



Ronnie Payan is proud of his 1989 Nissan Sentra, where he attracted onlookers with the attractive purple, pink and blue color scheme. He was honored by Lowrider Magazine as 2001 Euro of the Year. Photo by IEHN



Members of the Pharaohs Club pose before entering their cars, pictured in background, at the 10th Annual Salute to the Route event. Photo by IEHN



Members of the Home of Neighborly Service Bicycle Club participated at the 10th Annual Salute to the Route event. The members volunteered for cleanup and other duties. The Club has been highlighted in numerous newspapers for their community activities. Photo by IEHN

Danny Flores has appeared in two film docudramas: River Bottom and El Tejano. In addition, Flores has been illustrated in Rearview Mirror, a pictorial document of automobile images and American Identities and Shades of California, a pictorial history of life in California.

**The San Salvador
Catholic Church**
will celebrate its annual
fiesta on Oct. 5
and Oct 6, 2002
Sat. - Oct 5th: 3:00 P.M.
Sun. - Oct 6th, 11:30 A.M.
to 9:00 P.M.

**178 West "K" Street
Colton, CA 92324
Phone # (909) 825-3481**



CENTER CHEVROLET

THE 2003s ARE HERE!

2003 CHEVY MALIBU LS

www.centerchevrolet.com



1355 South E Street
San Bernardino

(909) 889-8561

CHEVROLET



WE'LL BE THERE

LEGAL ASSISTANCE



- Child Custody • Child Support (Modifications)
- Criminal Cases (Felonies, Tickets, DUIs)
- Evictions • Responses • Guardianship, Probate, Conservatorship
- Suspended License • Auto Accidents • Small Claims
- Bankruptcy • Credit Problems • Immigration: New Laws, Citizenship, Amnesty, Petitions

Attorney-Assisted Services

909-434-2405

Call Today for a Free Consultation



God Bless
America!



God Bless
America!

Colton
308 N. La Cadena Drive
(909) 825-9800

**CITIZENS
BUSINESS BANK**

The Bank Business Banks On

Tri-City
301 Vanderbilt Way
(909) 888-6363

Fontana
8244 Sierra Ave.
(909) 350-8080

Riverside
3695 Main St.
(909) 683-2112

San Bernardino
1555 E. Highland Ave.
(909) 381-5561

**BOYD
REALTORS**

specializing in residential sales

Free Market Analysis • Property Management • Commercial • Much More
SERVING YOUR LOCAL AREA MORE THAN 25 YEARS
FAMILY OWNED AND OPERATED

(909) 886-6534 (909) 556-8735

jets1701@msn.com



Wells
CHIROPRACTIC

Teach Tolerance!

Auto Injury • Work Injury • Sports Injury
We accept HMO, PPO, Medicare and Medical.

(909) 886-4020

1784 N. Waterman Ave., San Bernardino, CA 92404

Enseñe pensando en el Futuro

Ayude a que los sueños se conviertan en realidad.



CalTeach es su senda hacia una
carrera gratificante.

California necesita maestros, especialmente maestros que reflejen las diversas comunidades de nuestro estado. De manera que, si usted está estudiando en la actualidad, está considerando un cambio de carrera o posee un título extranjero, CalTeach le ayudará a determinar lo que tiene que hacer para obtener sus credenciales de maestro.

CalTeach también le puede dar información sobre programas de ayuda financiera y ayudarle a explorar los incentivos y beneficios que existen actualmente para la enseñanza.

¡Los maestros de matemáticas, ciencias así como los de educación especial y bilingüe, con dominio del inglés, están en gran demanda! Póngase en contacto con CalTeach para más información sobre cómo utilizar sus conocimientos.

Haz la diferencia en tu vida: Enseña.

1-888-CALTEACH (225-8322) www.calteach.com



Advertising paid for by

Washington Mutual

ACCIDENT ATTORNEY

"Siempre luchando por los derechos de los LATINOS!"

(As seen & heard on TV and Radio)

LAW OFFICES OF

RUBEN SALAZAR

Specializing in accidents, injuries and disabilities



Ruben Salazar, Esq.

- Work Injuries/Workers' Compensation
- Automobile Accidents
- Wrongful Death
- Free Consultation
- No Recovery - No Fee

Serving the Hispanic community for
more than 15 years in San Bernardino,
Riverside, Ontario and the
entire Inland Empire

8462 Sierra Ave., Fontana, CA

(909) 428-4500

Call 7 days a week, 24 hr. a day!
House & Hospital Visits Available

For more information visit us on the Internet: www.salawzar.com

